



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E

JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. III, Nomor 3, September 2014

Laterne	Vol. III	No. 3	Hal. 1 - 442	Surabaya September 2014	ISSN 2302-2833
---------	----------	-------	--------------	----------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Laterne" (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Laterne" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Laterne" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213
Telepon/Fax (031) 7531864
jerman.fbs.unesa.ac.id
<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
FEHLER ANALYSE DER DEUTSCHEN GRAMMATIK IN DEM AUFSATZ DER SCHÜLER XI IPA 2 SMA NEGERI 1 DRIYOREJO	1
KOMMUNIKATIONSSTRATEGIE DER SCHÜLER IN DER SEKOLAH MENENGAH ATAS NEGERI 3 SIDOARJO IN DER SPRECHFERTIGKEIT	10
ONLINE-ÜBUNGEN AUF DER SEITE www.dw-world.de IN DER HÖRFERTIGKEIT FÜR SCHÜLER SMA/SMK KLASSE X	20
ARBEITSBLATT FÜR DIE LESEFERTIGKEIT MIT DER METHODE CONTEXTUAL TEACHING AND LEARNING (CTL) FÜR KLASSE X SMA/ MA	33
DIE ENTWICKLUNG DES DEUTSCHES SCHÜLERARBEITSBUCHES ALS DAS LEHWERK DER ERGÄNZUNG FÜR SCHÜLER KLASSE X SMA/MA ESSTE SEMESTER	40
DIE LERNERGEBNISSE DEN EINFACHEN SÄTZEN IN DER SCHREIBFERTIGKEIT MIT DER ANWENDUNG DES LERNMODELLS PAIR CHECK DER SCHÜLERN AN DER KLASSE XI IPA 6 SMAN 16 SURABAYA	48
DIE ENTWICKLUNG DES SCHÜLERARBEITSBLATTS ALS LEHWERK DER ERGÄNZUNG DER DEUTSCHE SPRACHE KLASSE X SMA SCHULJAHR 2013/2014	59
DIE ANWENDUNG DER RECIPROCAL LEHRMETHODE IM DEUTSCHEN LESEVERSTEHEN DER SCHÜLER KLASSE X-A	68
DIE ANWENDUNG METHODE AUDIOLINGUAL BEI DER SPRECHFERTIGKEIT DEUTSCH IN DER KLASSE X-A MAN 2 BOJONEGORO	78
Die Anwendung des Lernmediums A, B, C für die Fertigkeit "einfaches Schreiben" in der Klasse XI SMAN 1 Maospati	88
ENTWICKLUNG DES LERNMEDIUMS LOGICO PICCOLO UM DIE DEUTSCHEN WORTSCHÄTZEN IN DER SPRACHKLASSE XI MAN BANGKALAN ZU BEHERRSCHEN	95
EIN DEUTSCH BILDERBUCH FÜR KINDERGARTEN IN AKADEMIKA SAWOJAJAR MALANG	103
METHODE EGRA (EXPOSURE, GENERALIZATION, REINFORCEMENT, APPLICATION) DALAM KETERAMPILAN BERBICARA SISWA KELAS XI IPA 4 SMA NEGERI 1 KRIAN	114
STUDENT LERNERGEBNISSE KLASSE XII IPA 1 SMA PADANGAN MIT SPIEL-STYLE CRUSH IM GERMAN RHETORISCHEN FÄHIGKEITEN	127
ANALYSE DES BUCHES Grüß Dich!!! ALS ZUSÄTZLICHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE X	137
Die Anwendung der Inside Outside Circle Technik in Schreibfertigkeit Deutsche Sprache der Schüler in der Klasse XI IPA 5 SMAN 16 Surabaya Schuljahr 2013/2014	151
DIE VERWENDUNG DER MEDIEN PODCAST "JOJO SUCHT DAS GLÜCK" MIT DER METHODE DIRECT INSTRUCTION (DI) IM LERNPROZESS DER LESEFERTIGKEIT DER SCHÜLER VON DER KLASSE XI IPA 3 SMA NEGERI 13 SURABAYA	161
DIE ANWENDUNG DER TECHNIK CLUSTERING IN DER EIN EINFACHENSATZ SCHREIBFÄHIGKEITEN IN DER KLASSE XI IPA 2 SMA NEGERI 13 SURABAYA	173

DIE LERNERGESBNISSE SCHREIBFÄHIGKEITEN DER DEUTSCHEN MIT DER METHODE EXPERIENTAL LEARNING ÜBER DIE KLASSE XI IPA 1 SMAN 16 SURABAYA	181
DIE ANALYSE DER VALIDITÄT DER MULTIPLE CHOICE FRAGEN DER ERHÖHUNG (UKK) ZWEITEN SEMESTER DES SCHULJAHRES 2013-2014 4 KLASSE XI IPA 4 SMAN 16 SURABAYA	191
DIE BEWERTUNG DER SPRECHFERTIGKEIT AN DER SMA	201
DIE SPRECHFERTIGKEITSLERNERGESBNISSE MIT SAVIS ANSATZ (SOMATIS, AUDITORI, VISUELL ,UND INTELEKTUELL) FÜR DEN SCHÜLERN NACH DER LERNSTILE AN DER SMA NEGERI 11 SURABAYA KLASSE X.10	208
HASIL BELAJAR KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPS 2 SMAN 1 KAMAL DENGAN MENGGUNAKAN PUZZLE	217
Die Nutzung des Dialoges im Video von www.youtube.com und Hallo aus Berlin als der deutschen Zusatzmaterial für die Schüler aus der Klasse XI	225
DIE LERNERGESBNISSE DER SCHREIBFERTIGKEIT DEUTSCH AUF INDUKTIVEM ANSATZ IN DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 5 SMAN 13 SURABAYA	230
DAS LERNERGESBNIS DES SCHREIBFERTIGKEITUNTERRICHTS MIT TPS (THINK PAIR SHARE) VON DEN SCHÜLERN DER KLASSE XI IPA 2 SMAN 16 SURABAYA	240
DIE LERNERGESBNISSE DER DEUTSCHEN LESEVERSTEHEN SCHÜELER IN DER KLASSE XI IPA 4 SMAN 13 SURABAYA BEIM KOOPERATIVEN LERNMETHODEN STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISION (STAD)	257
PENERAPAN TTW (THINK TALK WRITE) UNTUK KETERAMPILAN MENULIS DESKRIPSI BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI JURUSAN UPW SMK NEGERI 1 BOYOLANGU	270
DIE ANWENDUNG DER TOTAL PHYSICAL RESPONSE (TPR) METHODE IN DER WORTSCHATZBEHERRSCHUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE KLASSE X AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO	278
Metode Tipe Reading Aloud Untuk Pembelajaran Keterampilan Membaca Bahasa Jerman Siswa Kelas XI IPA 1 SMA Negeri 1 Taman Sidoarjo	288
DIE LERNERGESBNISSE DER EINFACHEN ERZÄHLUNG IM SCHREIBEN DURCH DIE TECHNIK B-G-T (LESEN-SCHERE-SCHREIBEN) DER SCHÜLER AN DER KLASSE XI WISSENSCHAFT 3 SMA 16 SURABAYA	294
PERMAINAN SENTENCE SCRAMBLE PADA KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 2 SMA N 1 TAMAN	312
DIE VERWENDUNG DER MEMORY-SPIEL ZUR WORTSCHATZBEHERRSCHUNG VON DER SCHÜLERN XI IPA 1 SMA NEGERI 13 SURABAYA	323
ANALYSE DER ÜBUNGEN IM LEHRWERK "DEUTSCH IST EINFACH" FÜR SMA KLASSE X (AUSWAHL PROGRAMM) VON KASIM UND ANY WIDAYANTI	333
DIE LERNERGESBNISSE DES SCHREIBUNTERRICHTS DURCH DAS BINGO SPIEL VON DEN SCHÜLERN DER KLASSE XI IPA 2 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN	344
Das Lernerergebnis in der Deutsch Schreibfertigkeit des informelle Brief der Schüler Klasse X – 4 Sman 15 Surabaya mit der Methode Example Non Example	360
PENERAPAN METODE QUANTUM WRITING UNTUK KETERAMPILAN MENULIS PARAGRAF SEDERHANA BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPS 2 SMA NEGERI 3 KEDIRI	367
LEMBAR KEGIATAN SISWA (LKS) BAHASA DAN SASTRA JERMAN SMA/MA KELAS X SEMESTER 1	377

EFEKTIVITAS TEKNIK THINK-PAIR-SHARE UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN MEMBACA PEMAHAMAN SISWA KELAS XII SMA NEGERI 1 PADANGAN	394
DIE SPRACHSPIELE "DIE FLÜSTERKETTE (WHISPER RACE)" IM DEUTSCHEN HÖRVERSTEHEN DER SCHÜLERN KLASSE XI IPA 7 AN DER SMA NEGERI 1 KRIAN	402
DIE STEIGERUNG DES LESEFERTIGKEIT DEUTSCHE SPRACHE DEN SCHÜLER KLASSE XII IPA 4 SMAN 11 SURABAYA DURCH ANWENDUNG DES SOFTWARE THEMEN 1 AKTUELL MEDIUM	419
PENGEMBANGAN MEDIA VIDEO TUTORIAL M.I.G UNTUK PENGUASAAN UNBESTIMMTER UND BESTIMMTER ARTIKEL SISWA KELAS X SMA NEGERI 1 MAOSPATI	429

DIE LERNERGESBNISSE SCHREIBFÄHIGKEITEN DER DEUTSCHEN MIT DER METHODE EXPERIENTIAL LEARNING ÜBER DIE KLASSE XI IPA 1 SMAN 16 SURABAYA

Nur Nihayati

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
nihayati_522@yahoo.com

Drs Sam Surastya, M. Pd.

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Auszug

Im Deutschunterricht gibt es vier Fähigkeiten, die Schüler gemeistert werden müssen, nämlich Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben. Schreibfertigkeit ist eine Fähigkeit, die komplex oder schwierig ist, sowohl in der Anwendung und Umsetzung, weil das Schreiben ist eine Fähigkeit, die Sprache wird verwendet, um indirekt zu kommunizieren, nicht von Angesicht zu Angesicht, und eine ausdrucks produktiven Tätigkeiten. In der Tat, die schriftliche Ausdrucksfähigkeit ist immer noch ein Mangel an Fähigkeiten von den Studierenden beherrschen. Eine Möglichkeit, diese Schwierigkeiten zu überwinden, indem bestimmte Verfahren. Die Probleme dieser Forschung ist; (1), wie ist ein Lernergebnisse der Schüler der Klasse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in Deutsch Sprachenlernen zu schreiben mit Erlebnispädagogik Methoden? Die Ziele der Forschung ist: (1) um die Lernergebnisse der Schreibbeschreibung in der Klasse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya mit der Methode experiential learning. Die Methode ist der deskriptif qualitative Untersuchung. Die Forschung wurde während vier Sitzungen durchgeführt. Der Instrument dieser Forschung ist Test. Die Daten dieser Forschung ist Lernergebnisse der Schülern. Die gesammelten Daten wurden mittels qualitativer deskriptiven Ansatz. Die Daten ergibt sich aus dem durchschnittlichen Lernergebnisse der Schüler zu Beginn des Test ist 78.12 als die Zahl der Studenten, die 20 Studenten aus 33 Studenten (40%) abgeschlossen. Durchschnittliche Test auf der zweiten ist 78.34, Studenten abgeschlossen 29 von 32 Studenten (45%). Durchschnittliche Test auf der dritten ist 84.22 Studenten abgeschlossen, 31 Schüler von 32 Schülern (90%) abgeschlossen und am Ende der Testdurchschnitt 95,46 Schüler Lernergebnisse, Studenten abgeschlossen 32 von 33 Studenten (99%). Der Abschluss Forschung ist Methode experiential Learning Schreibfähigkeiten der Lesekompetenz deutscher Sprache der Schüler Klasse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya verbessern kann.
Schlüsselwort: *Schreibfähigkeit, Methode Experiential Learning*

Abstract

In the German language learning in school, there are four skills that are taught, namely listening, reading, writing and speaking. Schreibfertigkeit is one skill that is complex or difficult, both in its application and implementation, because writing is a language skill which is used to communicate indirectly, not face to face, and an expressive productive activities. In fact, writing skills is still less mastered by the students. One way to overcome this difficulty is by using certain methods. The problems of this study are; (1) how is the learning outcomes of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in learning German language writing using experiential learning methods? This study aims to: (1) find out the learning outcomes of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in learning German language writing by applying experiential learning methods. This study is a qualitative research. The study was conducted over four sessions. The instrument of this research is test in the form of questions. The data of this study are student learning outcomes. The data were analyzed using qualitative descriptive approach. The data results of the average of student learning outcomes at the beginning of the test is 78.12 number of students who completed as many as 20 students from 33 students (40%). Average test at the second meeting of the test is 78.34, students completed 29 of 32 students (45%). Test average is 84.22 at the third meeting, 31 students completed of 32 students (90%) and at the last test, the average of student learning outcomes is 95.46, students completed 32 of 33 students (99%). The conclusion of this study is the method of experiential learning could improve learning outcomes of German language writing skills of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya.

Keywords: *Writing, experiential learning method*

HINTERGRUND

Schreiben ist eine Fertigkeit, die komplex oder schwierig ist, sowohl in der Anwendung und Umsetzungskompetenz für das Schreiben ist eine Fähigkeit, die Sprache wird verwendet, um indirekt zu Sprachkenntnisse werden verwendet, um indirekt zu kommunizieren, und eine ausdrucks produktiven Tätigkeiten. Deshalb ist die Art und Weise zu bewältigen, um eine bestimmte Methode verwenden. Viele Methoden werden oft von Lehrern verwendet werden, um Schreibfähigkeiten zu erleichtern. in roomates kann Lernenden erleichtert zu verstehen. Eine der Methoden, die verwendet werden können, um maximalen Lernergebnisse zu erzielen. Eine der Methoden, die für das Schreiben Mann verwendet werden können, ist eine Methode der experimentelles Lernen. Die Probleme dieser Forschung sind: (1) Wie Schüler die Lernergebnisse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in deutscher Sprache zu schreiben Lernen mit Erlebnispädagogik Methoden?. Der Zweck dieser Studie ist: (1) Um die Lernergebnisse der Schüler der Klasse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in deutscher Sprache zu schreiben Lernen mit Erlebnispädagogik Methoden zu beschreiben. Dieser Forscher hat drei Vorteile: Forscher erste, der die Theorie der Erlebnispädagogik Methoden anwenden. Beide Schüler können in Lehr-und Lern mehr aktiv. Dritte für den Lehrer, dass diese Methode als Alternative zu lernen, schreiben, verwendet werden

In dieser Studie mit Hilfe der Theorie des Schreibens, die Vorteile des Schreibens, die Vorteile der persönlichen Erfahrung im Schreiben, die Grundsätze der Erlebnispädagogik Methoden

1. Definition Schreiben

Schreiben ist etwas, von Aktivitäten, um etwas oder Symbole auf Papier oder dergleichen zu machen, in der Regel mit einem Bleistift oder Kugelschreiber

2. Vorteile von Schreiben

Ein Mittel, um sich auszudrücken, um die Entwicklung Selbstzufriedenheit, mit dem Schreiben kann man Stimmung (Angst, Lust, Wut, usw.) zum Ausdruck bringen.

3. Vorteile der persönlichen Erfahrung im Schreiben

Erleichterung Studenten bei der Vorbereitung des Themas, Wachsende Selbstvertrauen und Eifer, einen guten Aufsatz zu verfassen

4. Grundlagen der Erlebnispädagogik method experiential learning.

Lernen durch Erfahrung ist ein Prozess, der erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten für die Durchführung der Prosa. (Amin Ahsn, in Subana 2011, 164)

- Das Prinzip der Erlebnispädagogik Methoden

Terry Morrison (in Subana 2011, 165) Prinzipien der Erlebnispädagogik Verfahren wie folgt:

1. Lernen durch Erfahrung ist ein Prozess, von dem, was gelernt wird.
2. Pegalaman betont Lernen durch direkte Erfahrung von dem, was untersucht wird.
- 3 Situation ermöglicht es den Studierenden durch Erfahrung zu tun, versuchen und sehen sich selbst lernen.
4. In der Studie, eine sehr wichtige Rolle als Informationsquelle.

Schritt Lernmethode von Erlebnispädagogik

Die Auswahl einer der Erfahrung, dass

- Identifizieren Sie die Erfahrung, die von den Studierenden im Besitz hat
- Die Schüler in die Klasse Dämpfung durch den Lehrer
- Aktivitätsklasse
- Konsolidierung

5. Definition von Lernergebnis

Die Fähigkeit der Schüler, nachdem er eine Lernerfahrung erhalten.

METHODE DER FORSCHUNG

- ❖ Die Methode der Untersuchung ist deskriptive qualitative Untersuchung.
- ❖ Die Datenquelle dieser Forschung ist der Schüler der Klasse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya. Während diese Forschungsdaten in Form von Lernergebnissen und Schüler abgeschlossenen später beschrieben..
- ❖ Das Instrumente der Untersuchung ist eine deutsche Sprachkenntnisse schriftliche Test

Das Lernprozesses

Die Forscher führten vier Sitzungen, ausgehend von dem ersten Treffen mit dem Lernen Erlebnispädagogik und in der letzten Sitzung um die Stabilisierung der Schüler Lernergebnisse in Schreibfähigkeiten bestimmen, basiert auf Erfahrung

Tes Awal	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes ke 2	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes ke 3	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes Akhir	Pemantapan untuk menulis

sich zu erinnern, und wählen Sie verschiedene Erfahrungen, die ich je erlebt und besessen.
- Identifizieren Sie die Erfahrung, die von den Studierenden im Besitz hat. Die Forscher fügen Sie diesen Schritt, um zu wissen, ob die von den Studierenden geschrieben werden. Dein war Lieblingessen?., Magst du Nudeln?., Wie heist Essen Indonesische Markt auf? Kommilitonen, um Erfahrungen auszutauschen

- ❖ Die Datensammlung Techniken der Untersuchung ist Qualitative Noten wird analysiert

1. Bühnen Vorbereitung

- Studien-Bibliothek; Suche Datenquellen in Form von Theorien über
- Vorbereitung des Instruments
- Validierung der Forschungsinstrumente.

2. Stadium der Umsetzung.

- Forscher auf einmal Lehrer geben Sie die Klassenzimmer
- Forscher Durchführung von Tests zu schreiben
- Forscher, die Erlebnispädagogik Methoden
- Forscher implementieren einen schriftlichen Test basiert auf Erfahrung Schreiben von Test

3. Dokumentation

Dokumentation in Form von Fotografieren während des Lernprozesses.

- ❖ Techniken analyse der Daten :

1. Daten Testergebnisse der Schüler beurteilt mit Hilfe der Bewertungskriterien ZIDS

2. Berechnen Sie den Wert des Einzelnen maximale Punktzahl ist 15. Stände gegeben sind

$$N = \frac{\text{Jumlah skor yang diperoleh}}{\text{Skor maksimal}} \times 100$$

dann sagen sie vor der Klasse.

In der ersten Sitzung des durchschnittlichen Ausbeute betrug 78,12 Klasse Schüler sind in der Kategorie der hübschen enthalten.

Das zweite Treffen fand am Montag, den 12. Mai 2014 statt, die Zeit beralokasi 2x45 Minuten. In dieser Sitzung noch mit der Methode der Erlebnispädagogik für Studenten.

Anfangsaktivität

Lehrer offen und fragen Sie nach dem Schüler, der Lehrer erinnert Studenten an deutschen Lektionen, die über das Thema Essen und Trinken gelernt wurden.

Kernaktivitäten

-Site besuchen

Die Schüler aus dem Klassenzimmer der Lehrer in Dämpfung.

Diese Tätigkeit zielt auf die Verbesserung Phantasie oder Ideen Studierenden bei der Suche Diktion. In dieser Aktivität Schüler sollen Worte schwer zu finden.

Wurden dann gebeten, die Worte zu erfassen. In der dritten Sitzung noch mit Erlebnispädagogik Methoden, die einen schriftlichen Test über das Einkaufserlebnis, das passt schon Leitpunkte zur Verfügung gestellt.

Und auf der vierten Sitzung gibt auch Tests zu schreiben, die die Schreibfähigkeiten von Lernaktivitäten zu stärken, basierend auf diesen Erfahrungen soll.

DIE ERGEBNISSE DER FORSCHUNG :

Lernen experietal Lernmethoden in vier Sitzungen durchgeführt. Das erste Treffen fand am Montag, den 5. Mai 2014, die für 2x45 Minuten beralokasi statt. Frühe Aktivität Lehrer offen und fragen Sie nach dem Schüler, fragte der Lehrer über die Angelegenheit. Dann gehen Sie zu dem Thema Essen und Trinken Kernaktivitäten

- Wählen Sie ein Erlebnis, das. Die Schüler versuchen

Studententestdaten während des Lernprozesses:

Tabelle 1. Aktivitäten Studentendaten

NO.	Nama Siswa	Tes Awal	Tes 2	Tes 3	Tes Akhir
1.	AG	73	80	88	100
2.	ARP	77	S	80	94
3.	AF	76	77	80	100
4.	AP	78	79	73	94
5.	APR	100	88	94	100
6.	CRM	77	78	80	94

7.	DA	100	40	80	85
8.	DR	76	78	79	80
9.	EUA	77	70	80	94
10.	FS	77	60	94	100
11.	FI	69	88	94	100
12.	GRS	79	80	I	94
13.	HSR	76	88	94	100
14.	IW	80	80	100	94
15.	IP	80	88	94	100
16.	LA	79	80	79	94
17.	LBA	80	100	94	100
18.	MHA	77	79	80	80
19.	MRA	76	77	80	94
20.	MRAP	77	100	94	100
21.	MNS	77	88	94	100
22.	NICA	76	77	80	94
23.	NH	79	80	100	94
24.	RS	76	80	70	94
25.	RDF	79	80	94	87
26.	RAV	77	50	80	94
27.	RWC	79	90	94	100
28.	RSO	76	100	80	94
29.	SGS	60	80	94	87
30.	SEP	79	80	88	94
31.	SCU	77	100	80	94
32.	UW	79	80	88	94
33.	IFR	80	90	100	94

Aus den Testergebnissen der einzelnen Sitzungen können die Ergebnisse der durchschnittlichen gesehen werden - im Durchschnitt jeder Sitzung. In der ersten Sitzung ist 78.12 mit den folgenden Angaben

Achtundzwanzig Studierende, die ihr Studium abgeschlossen, weil ihr Wert hat das KKM erreicht. Die beiden Studenten, die nicht bei diesem ersten Treffen nicht abgeschlossen haben, weil der Wert des KKM dibawahak
Die Studenten, die die niedrigste erzielte
Zwei Studenten Bestnoten erhalten

In der zweiten Sitzung der Klasse durchschnittliche Punktzahl ist 78.34 mit den folgenden Angaben:

Vierundzwanzig Studenten, die ihr Studium abgeschlossen, weil ihr Wert hat das KKM erreicht
Die drei Studenten, die nicht abgeschlossen haben, da der Wert immer noch unter der KKM.
Die Studenten, die die niedrigste Punktzahl, die
Vier Studenten der höchste Wert

In der dritten Sitzung, kann gesehen werden, der Wert des Durchschnittsgehalt ist 84.22 mit den folgenden Angaben:

Dreißig Studierende, die ihr Studium abgeschlossen, weil ihr Wert hat das KKM erreicht
Ein Student, dessen Wert immer noch unter dem KKM
Ein Schüler ist der niedrigste Wert
Drei Studenten, die die höchste Punktzahl
In der letzten Sitzung, um einen Absatz aus Erfahrung schreiben, kann gesehen werden, den Mittelwert der Klasse in der Sitzung, nämlich 95,46 mit folgenden Angaben:

Dreiunddreißig Studenten abgeschlossen erklärt keranya
Wert über KKM ist
Elf Studenten, die die höchste Punktzahl
Zwei Studenten, die die niedrigste Punktzahl

DIE FOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

1. Die Folgerung

Nach der Umsetzung der Erlebnispädagogik Lehrmethoden, können Schüler Lernergebnisse XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in das Lernen Schreibfähigkeiten zu verbessern. Es wird aus den durchschnittlichen Studenten Lernergebnisse des Tests war schon Testende gezeigt. 78,12 Die Ergebnisse der ersten Tests. Die Durchschnittsrendite bei der zweiten Sitzung des 78.34. Die Durchschnittsrendite bei der dritten Sitzung der 84.22. Und in der letzten Sitzung 95.

2. Die Vorschläge

Lernen, Erfahrungslernen Methoden verwenden, sind in Deutsch Sprache schriftlich Fähigkeiten, die Schüler zum Schreiben zu machen und motivieren die Schüler aktiv in den Unterricht sehr hilfreich.

2) Für zukünftige Forscher, empfehlen die Forscher, dass Erlebnispädagogik Methoden werden in den unterschiedlichen Kompetenzen in die Augen pelajaran Sprache angewendet. Doch für eine Fremdsprache lernen, ist es ratsam, die Aufmerksamkeit auf die nächsten Forscher kontrollierten Vokabular nach Themen peneliiti zahlen

BIBLOGRAPHIE

Akhadiah, dkk. 1999. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Yogyakarta.

Baharudin, dkk. 2008. *Teori Belajar dan Pembelajaran..* Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.

Gintings, Abdorrahman. 2008. *Essensi Praktis Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Humaniora.

- Kast, Brend. 1999. *Fertigkeit Schreiben*. Goethe
- Keraf, Gorys. 2007. *Argumentasi dan Narasi*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kerangka Kerja Experiential Learning (online) WWW.Iatf.edu/kipbipa/papers/cahyanihsah, doc diakses 18 januari 2010.
- Maria, Yasinta. 2009. *Hasil Belajar Keterampilan Menulis Bahasa Jerman Siswa kelas XI IPA 5 SMAN 13 Surabaya melalui media gambar berantai*, skripsi. Terbit Perpustakaan FBS
- Nurgiyantoro, Burhan. 2001. *Penilaian dalam pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta:BPFE Yogyakarta
- Nurhadi, 2008. *Membaca Cepat dan Efektif*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.
- Nurudin. 2012. *Dasar – dasar penulisan*. Malang: UMM Press
- Semi, Atar. 2007. *Dasar – dasar Keterampilan Menulis*. Jakarta: Angkasa
- Subana. 2011. *Strategi Belajar Mengajar Bahasa Indonesia*. Bandung: CV.Pustaka Setia.
- Sugiyono.2009. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, Bandung: Alfabeta
- Tarigan, Henry Guntur. 1990. *Membaca sebagai suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung : Angkasa
- Uno B, Hamzah. 2007. *Model Pembelajaran-menciptakan proses belajar mengajar yang kreatif dan efektif*. Jakarta : Bumi Aksara.



HASIL BELAJAR KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN DENGAN MENGGUNAKAN METODE *EXPERIENTAL LEARNING* PADA SISWA KELAS XI IPA 1 SMAN 16 SURABAYA

Nur Nihayati

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
nihayati-_522@yahoo.com

Drs. Sam Surastya, M. Pd.

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Abstrak

Dalam pembelajaran bahasa jerman disekolah, terdapat empat keterampilan yang diajarkan, yaitu mendengar, membaca, menulis dan berbicara. Schreibfertigkeit adalah salah satu keterampilan yang kompleks atau sulit, baik dalam penerapannya maupun pelaksanaannya, karena menulis merupakan suatu keterampilan berbahasa yang digunakan untuk berkomunikasi secara tidak langsung, tidak secara bertatap muka, dan merupakan kegiatan produktif ekspresif. Pada kenyataannya, keterampilan menulis masih menjadi keterampilan yang kurang dikuasai oleh siswa. Salah satu cara untuk mengatasi kesulitan tersebut, yaitu dengan menggunakan metode tertentu. Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah; (1) bagaimana hasil belajar siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran menulis bahasa jerman dengan menggunakan metode experiental learning ? Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mengetahui hasil belajar siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran menulis bahasa jerman dengan menerapkan metode experiental learning. Penelitian ini adalah penelitian kualitatif. Penelitian dilakukan selama empat kali pertemuan. Instrumen penelitian ini adalah soal tes. Data penelitian ini adalah hasil belajar siswa. Data yang terkumpul dianalisa dengan menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif. Hasil data dari rata-rata hasil belajar siswa pada tes awal yaitu 78,12 jumlah siswa yang tuntas sebanyak 20 siswa dari 33 siswa (40%). Rata-rata tes pada tes pertemuan kedua adalah 78,34, 29 siswa tuntas dari 32 siswa(45%). Rata-rata tes pada pertemuan ketiga adalah 84,22, 31 siswa tuntas dari 32 siswa(90%) dan pada tes akhir rata-rata hasil belajar siswa yaitu 95,46, 32 siswa tuntas dari 33 siswa(99%).Kesimpulan penelitian ini adalah metode experiental learning dapat meningkatkan hasil belajar keterampilan menulis bahasa jerman siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya. *Kata kunci: Menulis, Metode experiental learning*

Abstract

In the German language learning in school, there are four skills that are taught, namely listening, reading, writing and speaking. Schreibfertigkeit is one skill that is complex or difficult, both in its application and implementation, because writing is a language skill which is used to communicate indirectly, not face to face, and an expressive productive activities. In fact, writing skills is still less mastered by the students. One way to overcome this difficulty is by using certain methods. The problems of this study are; (1) how is the learning outcomes of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in learning German language writing using experiental learning methods? This study aims to: (1) find out the learning outcomes of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya in learning German language writing by applying experiental learning methods. This study is a qualitative research. The study was conducted over four sessions. The instrument of this research is test in the form of questions. The data of this study are student learning outcomes. The data were analyzed using qualitative descriptive approach. The data results of the average of student learning outcomes at the beginning of the test is 78.12 number of students who completed as many as 20 students from 33 students (40%). Average test at the second meeting of the test is 78.34, students completed 29 of 32 students (45%). Test average is 84.22 at the third meeting, 31 students completed of 32 students (90%) and at the last test, the average of student learning outcomes is 95.46, students completed 32 of 33 students (99%). The conclusion of this study is the method of experiental learning could improve learning outcomes of German language writing skills of students of XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya.

Keywords: Writing, experiental learning method

PENDAHULUAN

Menulis merupakan keterampilan yang kompleks atau sulit, baik dalam penerapannya maupun pelaksanaannya karena keterampilan menulis merupakan suatu keterampilan berbahasa yang digunakan untuk berkomunikasi secara tidak langsung, dan merupakan kegiatan produktif ekspresif. Oleh karena itu, cara untuk mengatasi adalah dengan menggunakan metode tertentu. Banyak metode yang seringkali digunakan oleh guru untuk mempermudah keterampilan menulis. Dalam pengajaran bahasa jerman juga dibutuhkan metode yang menarik yang dapat mempermudah peserta didik dalam memahaminya. Salah satu metode pembelajaran yang dapat digunakan untuk meraih hasil pembelajaran yang maksimal. Salah satu metode pembelajaran yang dapat digunakan untuk keterampilan menulis adalah metode *experiential learning*. Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) Bagaimana hasil belajar siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran menulis bahasa jerman dengan menggunakan metode *experiential learning*?. Tujuan penelitian ini adalah: (1) Untuk mendeskripsikan hasil belajar siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran menulis bahasa jerman dengan menggunakan metode *experiential learning*. Peneliti ini mempunyai tiga manfaat: pertama peneliti dapat menerapkan teori metode *experiential learning*. Kedua siswa menjadi bisa lebih aktif dalam KBM. Ketiga bagi guru, bahwa metode ini dapat digunakan sebagai salah satu alternatif dalam pembelajaran menulis.

Di dalam penelitian ini menggunakan teori **menulis, manfaat menulis, manfaat pengalaman pribadi dalam menulis, prinsip metode experiential learning.**

6. Pengertian Menulis

Menulis adalah sesuatu kegiatan membuat sesuatu atau simbol diatas kertas atau sejenisnya, biasanya dengan pensil atau bolpoin.

7. Manfaat Menulis

Sarana untuk mengungkapkan diri, membantu mengembangkan kepuasan diri, dengan menulis anda bisa mengungkapkan perasaan hati (kegelisahan, keinginan, kemarahan dll).

8. Manfaat pengalaman pribadi dalam menulis

Memudahkan siswa dalam menyusun topik, Menumbuhkan kepercayaan pada diri sendiri dan semangat untuk menyusun karangan baik.

9. Prinsip metode experiential learning

Belajar berdasarkan pengalaman merupakan salah suatu proses, diperlukan pengetahuan dan keterampilan khusus untuk melaksanakan proses itu. (Amin Ahsn, dalam Subana 2011;164)

- Prinsip metode experiential learning

Terry Morrison (dalam Subana, 2011;165) prinsip metode *experiential learning* sebagai berikut:

1. Belajar berdasarkan pengalaman merupakan suatu proses tentang apa yang dipelajari.
2. Belajar melalui pengalaman menekankan pengalaman langsung mengenai apa yang sedang dipelajari.
3. Situasi belajar melalui pengalaman memungkinkan siswa untuk melakukan, mencoba dan melihat sendiri.
4. Dalam belajar, peran sangat penting sebagai sumber informasi.

➤ Langkah pembelajaran metode *experiential learning*

- Memilih salah satu pengalaman yang dimiliki
- Mengidentifikasi pengalaman yang telah dimiliki oleh siswa
- Siswa keluar kelas di damping oleh guru
- Kegiatan kelas
- Pemantapan

10. Pengertian Hasil Belajar

Kemampuan yang dimiliki siswa setelah ia menerima pengalaman belajarnya.

METODE PENELITIAN

- ❖ Jenis penelitian adalah penelitian deskriptif kualitatif.
- ❖ Sumber data penelitian ini adalah siswa kelas XI IPA 1 SMA Negeri 16 Surabaya. Sedangkan data penelitian ini berupa hasil belajar siswa kemudian dideskripsikan dan disimpulkan.
- ❖ Instrumen penelitian ini adalah berupa tes keterampilan menulis bahasa jerman

❖ Prosedur Penelitian

Peneliti melakukan empat kali pertemuan, mulai dari pertemuan awal dengan pembelajaran experiential learning, dan pada pertemuan terakhir pemantapan untuk mengetahui hasil belajar siswa dalam keterampilan menulis berdasarkan pengalaman.

Tes Awal	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes ke 2	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes ke 3	Menggunakan metode <i>experiential learning</i>
Tes Akhir	Pemantapan untuk menulis

❖ Teknik Pengumpulan Data

2. Tahap Persiapan

- Studi Pustaka; pencarian sumber data yang berupa teori-teori yang berkaitan
- Penyusunan instrumen
- Validasi instrumen penelitian

3. Tahap pelaksanaan.

- Peneliti sekaligus pengajar masuk kelas
- Peneliti melaksanakan tes menulis
- Peneliti menggunakan metode *experiential learning*
- Peneliti melaksanakan tes menulis berupa tes menulis berdasarkan pengalaman

4. Dokumentasi

Dokumentasi berupa pengambilan foto pada saat proses belajar mengajar

❖ Teknik Analisis Data :

1. Data hasil tes siswa dinilai dengan menggunakan kriteria penilaian ZIDS.
2. Menghitung nilai individu skor maksimal adalah 15. Skor diberikan

$$N = \frac{\text{Jumlah skor yang diperoleh} \times 100}{\text{Skor maksimal}}$$

HASIL DAN PEMBAHASAN

Data penelitian ini adalah mendeskripsikan hasil penelitian sesuai dengan rumusan masalah “Bagaimana hasil belajar siswa kelas XI IIPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran menulis bahasa Jerman dengan menggunakan metode *experiential learning*.”

1. Menggunakan metode *experiential learning*.

Pembelajaran menggunakan metode *experiential learning* dilakukan dalam empat kali pertemuan. Pertemuan pertama dilaksanakan pada hari Senin, tanggal 05 Mei 2014 yang berlokasi selama 2x45 menit.

✦ Kegiatan awal

Guru membuka dan menanyakan kabar siswa, Guru bertanya tentang materi yang lalu. Kemudian masuk ke tema *Essen und Trinken*

✦ Kegiatan inti

- Memilih salah satu pengalaman yang dimiliki. Siswa berusaha mengingat dan memilih berbagai pengalaman yang pernah dialami dan dimiliki.
- Mengidentifikasi pengalaman yang telah dimiliki oleh siswa. Peneliti menambahkan langkah ini agar mengetahui apakah yang akan ditulis oleh siswa.

Was dein Lieblingessen ?, Magst du Nudeln?., Wie heist Essen auf Indonesische?

Siswa bertukar pengalaman sesama temannya kemudian menceritakan didepan kelas.

Pada pertemuan pertama hasil rata-rata kelas siswa adalah 78,12 ini termasuk dalam kategori cukup.

Pertemuan kedua dilaksanakan pada hari Senin, tanggal 12 Mei 2014 yang berlokasi waktu 2x45 menit. Pada pertemuan ini, masih menggunakan metode *experiential learning* pada siswa.

✦ Kegiatan awal

Guru membuka dan menanyakan kabar siswa, guru mengingatkan siswa pada pelajaran bahasa Jerman yang telah dipelajari yaitu tentang tema *Essen und Trinken*.

✦ Kegiatan inti

- Site Visit

Siswa keluar kelas di damping oleh guru,

Kegiatan ini bertujuan untuk meningkatkan imajinasi atau ide siswa dalam menemukan diksi. Pada kegiatan ini siswa disuruh untuk menemukan kata-kata yang

sulit. Yang kemudian disuruh untuk mencatat kata-kata tersebut.

Pada pertemuan ketiga masih menggunakan metode experiential learning, memberikan tes menulis pengalaman tentang belanja yang sesuai dengan Leitpunkte yang sudah disediakan. Dan pada pertemuan keempat juga memberikan tes menulis yang mana bertujuan untuk memantapkan kegiatan pembelajaran dalam keterampilan menulis berdasarkan pengalaman tersebut.

Data hasil tes siswa selama proses pembelajaran:

Tabel 1. Data Aktivitas Siswa

NO.	Nama Siswa	Tes Awal	Tes 2	Tes 3	Tes Akhir
1.	AG	73	80	88	100
2.	ARP	77	S	80	94
3.	AF	76	77	80	100
4.	AP	78	79	73	94
5.	APR	100	88	94	100
6.	CRM	77	78	80	94
7.	DA	100	40	80	85
8.	DR	76	78	79	80
9.	EUA	77	70	80	94
10.	FS	77	60	94	100
11.	FI	69	88	94	100
12.	GRS	79	80	I	94
13.	HSR	76	88	94	100
14.	IW	80	80	100	94
15.	IP	80	88	94	100
16.	LA	79	80	79	94
17.	LBA	80	100	94	100
18.	MHA	77	79	80	80
19.	MRA	76	77	80	94
20.	MRAP	77	100	94	100
21.	MNS	77	88	94	100
22.	NICA	76	77	80	94
23.	NH	79	80	100	94
24.	RS	76	80	70	94
25.	RDF	79	80	94	87
26.	RAV	77	50	80	94
27.	RWC	79	90	94	100
28.	RSO	76	100	80	94
29.	SGS	60	80	94	87
30.	SEP	79	80	88	94
31.	SCU	77	100	80	94
32.	UW	79	80	88	94
33.	IFR	80	90	100	94

Dari hasil tes setiap pertemuan tersebut dapat diketahui hasil rata – rata setiap pertemuan.

Pada pertemuan pertama ialah 78,12 dengan rincian sebagai berikut :

- Dua puluh delapan siswa yang tuntas belajarnya karena nilainya sudah mencapai nilai KKM.
- Dua siswa yang tidak tuntas pada pertemuan pertama ini, karena nilai dibawah KKM
- Satu siswa yang mendapat nilai terendah
- Dua siswa mendapatkan nilai tertinggi.

Pada pertemuan kedua nilai rata-rata kelas ialah 78,34 dengan rincian sebagai berikut :

- Dua puluh empat siswa yang tuntas belajarnya karena nilainya sudah mencapai nilai KKM
- Tiga siswa yang tidak tuntas , karena nilainya masih dibawah KKM.
- Satu siswa yang mendapatkan nilai terendah
- Empat siswa nilainya tertinggi

Pada pertemuan ketiga, dapat diketahui nilai rata-rata kelas yaitu 84,22 dengan rincian sebagai berikut :

- Tiga puluh siswa yang tuntas belajarnya karena nilainya sudah mencapai KKM
- Satu siswa yang nilainya masih dibawah KKM
- Satu siswa yang nilainya terendah
- Tiga siswa yang mendapatkan nilai tertinggi

Pada pertemuan terakhir menulis paragraph berdasarkan pengalaman, dapat diketahui nilai rata-rata kelas pada pertemuan tersebut yaitu, 95,46 dengan rincian sebagai berikut :

- Tiga puluh tiga siswa dinyatakan tuntas keranya nilainya sudah diatas KKM
- Sebelas siswa yang mendapatkan nilai tertinggi
- Dua siswa yang mendapatkan nilai terenda

KESIMPULAN DAN SARAN

2. Simpulan

Setelah diterapkannya metode pembelajaran experiential learning, dapat meningkatkan hasil belajar siswa kelas XI IPA 1 SMAN 16 Surabaya dalam pembelajaran keterampilan menulis. Hal ini ditunjukkan dari rata-rata hasil belajar siswa dari tes Awal sampai tes Akhir. Hasil pada tes awal 78,12. Hasil rata-rata pada pertemuan kedua 78,34. Hasil rata-rata pada pertemuan ketiga 84,22. Dan pada pertemuan

terakhir 95,46.

3. Saran

- 1) Pembelajaran dengan menggunakan metode experiential learning sangat membantu dalam keterampilan menulis bahasa Jerman yang membuat siswa untuk menulis dan memotivasi siswa untuk aktif didalam kelas.
- 2) Bagi peneliti yang akan datang, peneliti menyarankan supaya metode experiential learning ini diterapkan dalam kompetensi yang berbeda dalam mata pelajaran bahasa. Namun untuk pembelajaran bahasa asing, disarankan pada peneliti selanjutnya untuk memperhatikan kosa kata yang dikuasai oleh subjek peneliiti.

Nurgiyantoro, Burhan. 2001. *Penilaian dalam pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta:BPFE Yogyakarta

Nurhadi, 2008. *Membaca Cepat dan Efektif*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.

Nurudin. 2012. *Dasar – dasar penulisan*. Malang: UMM Press

Semi, Atar. 2007. *Dasar – dasar Keterampilan Menulis*. Jakarta: Angkasa

Subana. 2011. *Strategi Belajar Mengajar Bahasa Indonesia*. Bandung: CV.Pustaka Setia.

Sugiyono.2009. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, Bandung: Alfabeta

Tarigan, Henry Guntur. 1990. *Membaca sebagai suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung : Angkasa

Uno B, Hamzah. 2007. *Model Pembelajaran-menciptakan proses belajar mengajar yang kreatif dan efektif*. Jakarta : Bumi Aksara.

Daftar Isi

Akhadiah, dkk. 1999. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Yogyakarta.

Baharudin, dkk. 2008. *Teori Belajar dan Pembelajaran..* Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.

Gintings, Abdorrahman. 2008. *Essensi Praktis Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Humaniora.

Kast, Brend. 1999. *Fertigkeit Schreiben*. Goethe

Keraf, Gorys. 2007. *Argumentasi dan Narasi*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Kerangka Kerja Experiential Learning (online) WWW.Iatf.edu/kipbipa/papers/cahyanihsah, doc diakses 18 januari 2010.

Maria, Yasinta. 2009. *Hasil Belajar Keterampilan Menulis Bahasa Jerman Siswa kelas XI IPA 5 SMAN 13 Surabaya melalui media gambar berantai*, skripsi. Terbit Perpustakaan FBS